

Cuatro Recomendaciones para la Academia sobre el Diálogo de Saberes y la Conservación Biocultural¹

Resultados del conversatorio “Tejiendo Conocimientos para una Conservación Biocultural”, desarrollado durante la Conferencia de las Partes (COP16) del Convenio sobre Diversidad Biológica de Naciones Unidas. Cali, Colombia. Octubre 24 de 2024²

El papel central de los pueblos indígenas y las comunidades locales en la conservación de la biodiversidad ha sido documentado y reconocido en todo el mundo. En el espacio de discusión y negociación global más importante sobre biodiversidad, la Conferencia de las Partes (COP) del Convenio sobre Diversidad Biológica de Naciones Unidas, que tuvo lugar el pasado octubre de 2024 en Cali, Colombia, los principales acuerdos alcanzados tuvieron precisamente que ver con el fortalecimiento económico y político de estos pueblos, como un requisito fundamental para lograr el desafío de conservar al menos el 30% de la superficie terrestre.

En estos territorios, el conocimiento pertinente para el cuidado del territorio y la conservación biocultural resulta de un diálogo de saberes (tanto entre integrantes del mismo grupo cultural como entre diferentes grupos culturales) en el que la soberanía, los conocimientos y las prácticas locales están en el centro, y las ciencias e instituciones occidentales pueden contribuir a su fortalecimiento. Esta no es una labor fácil ni para las instituciones académicas convencionales ni para los pueblos indígenas y comunidades locales ¿Cómo establecer vínculos efectivos entre formas tan diferentes de relacionarse con el mundo y entenderlo? ¿Qué podemos recomendar quienes ya hemos participado en este tipo de interacciones de forma exitosa?

Un grupo de diez representantes de organizaciones académicas e indígenas de Colombia, Australia, Estados Unidos, Canadá y México con rica experiencia en el diálogo de saberes para la conservación biocultural, también conocido como co-creación de conocimiento, nos reunimos en el marco de la COP16 para responder colectivamente estas preguntas. En este diálogo participaron también más de 80 personas de diversas nacionalidades, quienes asistieron en respuesta a una invitación abierta y contribuyeron con sus reflexiones, motivadas por una serie de preguntas formuladas por nosotros. Presentamos aquí las principales recomendaciones derivadas de esa conversación, que esperamos contribuyan a guiar en forma transparente y con equidad las intervenciones de la academia y las ciencias occidentales para la conservación biocultural.

¹ English below in this document / en inglés más abajo en este documento

² Este conversatorio fue el resultado de la colaboración entre las siguientes instituciones y personas: Dra. Paula Ungar, The Field Museum; Dra. Tita Alvira, Legado; Doris Waira Nina Jacanamijoy Mutumbajoy, Asociación Tandachiridu Inganokuna, Caquetá, Colombia; Uldarico Matapí Yucuna, concedor tradicional de la etnia Matapí, Colombia; Flora Macas Zighe, directora de la escuela Yachaikury, Caquetá, Colombia; Dr. Francisco J. Rosado-May Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo, México; Erica McCreedy, NAILSMA-North Australian Indigenous Land and Sea Management Alliance; Drs. Robert Buschbacher, Andrea Chavez and Francisca Saavedra, Tropical Conservation and Development Program-University of Florida; Dra. Maria Clara van der Hammen, Tropenbos Colombia; Dr. David Zandvliet, Simon Fraser University and UNESCO.

1. El diálogo entre formas de conocimiento y cualquier otra forma de intervención alrededor de la conservación biocultural debe darse en función de *la defensa del territorio, la gobernanza y las formas locales de educación*

El territorio, concebido como el lugar donde se articulan procesos sociales, económicos, ecológicos, culturales y espirituales, debe ser el centro del diálogo entre formas de conocimiento y de cualquier intervención para la conservación. Cualquier proceso de intervención, sea educativo, de investigación o de difusión con participación de la academia debe, en primer lugar, entender las necesidades, las iniciativas y las instituciones locales para la defensa del territorio y de la identidad, para articularse a ellas y fortalecerlas. Sólo de esta forma es posible contribuir a la acción liderada por las comunidades locales - bien sea la designación de áreas de protección biocultural, el manejo colaborativo de estas áreas, los planes de vida, los procesos educativos o los procesos organizativos locales.

2. Los procesos de investigación y conservación biocultural deben *acoger las formas locales de aprendizaje y de creación, innovación y transmisión de conocimientos*

Los conocimientos indígenas y locales se construyen y se transmiten de formas diversas: en las prácticas cotidianas, en las ceremonias y la medicina tradicional, en el lenguaje chamánico y de los líderes espirituales, en recorridos por el territorio por fuera de los espacios construidos, en la elaboración de objetos. Además, no todos los miembros de la comunidad son portadores de los mismos conocimientos: hay expertos con formación específica en diferentes áreas. En este sentido, los proyectos interculturales deben asegurar espacio para estas diversas formas de construcción y expresión de los conocimientos, deben convocar a los expertos locales conforme a sus especialidades, y deben tener en cuenta sus prácticas y formas de comunicación.

3. Se debe promover *procesos educativos que permitan la colaboración en igualdad de condiciones entre conocimientos indígenas y locales y conocimientos que se construyen en instituciones académicas*

Los proyectos e iniciativas de conservación biocultural deben fortalecer las formas locales de aprender, crear, innovar y transmitir conocimientos desde primaria hasta educación superior, universitaria y posgrado, fomentando el diálogo entre conocimientos indígenas y locales y conocimientos y prácticas científicas occidentales. Esto implica la creación conjunta de currículos y el desarrollo de procesos pedagógicos en espacios diversos que incluyen aulas, bibliotecas, recorridos por el territorio y prácticas cotidianas y rituales. También es clave incluir en estos procesos diferentes generaciones, desde abuelos y sabedores hasta los más jóvenes, para promover la transmisión de conocimientos y el cuidado de la cultura. En los espacios académicos convencionales es necesario generar procesos educativos sobre diversidad biocultural.

4. Las iniciativas de cocreación de conocimientos deben tener un *componente jurídico y los procesos legales que afectan los territorios deben tener en cuenta los conocimientos indígenas y locales*

El marco jurídico debe garantizar la protección de los saberes tradicionales y locales a través de herramientas sólidas y plenamente apropiadas por los pueblos y comunidades. Además, es fundamental que las instituciones académicas y estatales construyan mecanismos para el reconocimiento de los conocimientos indígenas y locales como insumos legítimos en los procesos legales que afectan territorio, en los que regularmente solo se tienen en cuenta conocimientos técnicos y científicos occidentales.

Four Recommendations for Academia Regarding Dialogues of Knowledge and Biocultural Conservation

Results of the “Weaving Knowledge for Biocultural Conservation” Forum, held during the 16th Conference of the Parties (COP16) of the United Nations Convention on Biological Diversity in Cali, Colombia on October 24, 2024³

The central role of Indigenous Peoples and local communities (IP&LC) in biodiversity conservation has been documented and recognized worldwide. At the 16th meeting of the Conference of the Parties (COP) to the United Nations Convention on Biological Diversity (CBD), the foremost venue for global discussion and negotiation on biodiversity, held in October 2024 in Cali, Colombia, the economic and political strengthening of these peoples and communities was emphasized in the main agreements reached, as a fundamental requirement to achieve the challenge of conserving at least 30% of the Earth’s surface.

Knowledge exchange dialogues (both within and across cultural groups), on the other hand, highlight that local knowledge is essential for the care and biocultural conservation of IP&LC’s territories. Sovereignty, local knowledge, and local practices are central, while Western science and institutions can contribute to their strengthening. This is not an easy task for either conventional academic institutions or IP&LC. How can we build effective bridges between such different ways of relating to and understanding the world? What can those of us who have participated in promising examples of these interactions recommend?

A group of ten representatives of academic and Indigenous organizations from Colombia, Australia, the United States, Canada, and Mexico, with rich experience in the dialogue and co-creation of knowledge for biocultural conservation, met during CBD COP16 to collectively address these questions. More than 80 people of diverse nationalities also participated in this Forum, in response to an open invitation, and contributed with their reflections, responding to initial presentations from the Indigenous participants and a series of questions that we formulated. We present here the main recommendations derived from this conversation, which we hope will contribute to guiding in a transparent and equitable manner the interventions of academia and Western science for biocultural conservation.

³ This event was the result of collaboration among the following institutions and people: Dra. Paula Ungar, The Field Museum; Dra. Tita Alvira, Legado; Doris Waira Nina Jacanamijoy Mutumbajoy, Asociación Tandachiridu Inganokuna, Caquetá, Colombia; Uldarico Matapí Yucuna, conecedor tradicional de la etnia Matapí, Colombia; Flora Macas Zighe, directora de la escuela Yachaikury, Caquetá, Colombia; Dr. Francisco J. Rosado-May Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo, México; Erica McCreedy, NAILSMA-North Australian Indigenous Land and Sea Management Alliance; Drs. Robert Buschbacher, Andrea Chavez and Francisca Saavedra, Tropical Conservation and Development Program-University of Florida; Dra. Maria Clara van der Hammen, Tropenbos Colombia; Dr. David Zandvliet, Simon Fraser University and UNESCO.

1. The dialogue between forms of knowledge, as well as any other intervention for biocultural conservation, must be *rooted in the defense of the territory, governance, and local forms of education.*

The territory — conceived as the place where social, economic, ecological, cultural, and spiritual processes are lived and enacted — must be at the center of both knowledge dialogue and any conservation intervention. Any initiative, whether in education, research, or knowledge-sharing involving academic institutions, must first seek to understand the needs, initiatives and local institutions that safeguard the territory and cultural identity. Only by aligning with and strengthening these efforts can we meaningfully support the actions led by local communities — whether through the designation of biocultural protection areas, the collaborative management of these areas, life plans, educational programs, or local organizational processes.

2. Biocultural research and conservation processes must *embrace local forms of learning, creating, innovating, and transmitting knowledge.*

Indigenous and local knowledge is constructed and transmitted in a variety of ways: in everyday practices, ceremonies, and traditional medicine; in the language of shamans and spiritual leaders; by traversing the territory beyond built spaces; and in the crafting of objects. Furthermore, not all members of the community hold the same knowledge: there are experts with specialized training in different areas. In this sense, intercultural projects must ensure space for these diverse ways of constructing and expressing knowledge. They must engage local experts according to their specialties and recognize their practices and forms of communication.

3. Educational processes must *facilitate collaboration on equal terms between Indigenous and local knowledge and knowledge produced in academic institutions.*

Biocultural conservation projects and initiatives must strengthen local ways of learning, creating, innovating, and transmitting knowledge — from primary schools to secondary, university and postgraduate education — while fostering dialogue between Indigenous and local and Western scientific knowledge and practices. This requires the joint development of curricula and the design of pedagogical processes that take place in diverse spaces, including classrooms, libraries, walks across the territory, and daily and ritual practices. It is also essential to involve multiple generations in these processes — from grandparents and knowledge keepers to the youngest — to ensure the transmission of knowledge and preservation of cultural heritage. Furthermore, it is necessary to integrate education on biocultural diversity within conventional academic spaces.

4. Initiatives for knowledge co-creation must have a *legal component, and legal processes affecting territories must take into account Indigenous and local knowledge.*

The legal framework must guarantee the protection of traditional and local knowledge through robust mechanisms that are fully embraced and controlled by the peoples and communities themselves. In addition, it is essential that academic and state institutions establish mechanisms to ensure the recognition of Indigenous and local knowledge as legitimate contributions to legal processes that impact territories, where Western technical and scientific knowledge has traditionally been the only form of knowledge considered.

Lecturas recomendadas / Recommended Readings

Dawson, N., Coolsaet, B., Sterling, E.J., Loveridge, E., Gross-Camp, N.D., Wongbusarakum, S., Sangha, K.K., Scherl, L.M., Phan, H.P., Zafra-Calvo, N., Ivey, W.G., Byakagaba, P., Idrobo, J., Chenet, A., Bennett, N.J., Mansourian, S., & Rosado-May, F.J. (2021). The role of Indigenous Peoples and local communities in effective and equitable conservation. *Ecology and Society*, 26(3):19; ISSN: 1708-3087 <https://doi.org/10.5751/ES-12625-260319>. <https://ecologyandsociety.org/vol26/iss3/art19/>

Matapí, U., D. Matapí, C.A. Rodríguez and M.C. van der Hammen (2010). Feathered beings: Feather art in the Colombian Amazon from a local perspective. *Tropenbos Colombia*.
<https://tropenboscol.org/resources/publications/feathered+beings,+feather+art+in+the+colombian+amazon+from+a+local+perspective>

Nemogá, G., Domicó, J., & Molina, A. (2018). Designing Biocultural Protocols with the Embera People of Colombia. *Langscape* 7(2), 20-24. <https://terralingua.org/stories/designing-biocultural-protocols-with-the-embera-people-of-colombia/>

Rosado-May, F.J., Cuevas-Albarrán, V.B. & Jiménez-Pat, N.F. (2023). The role of shared vision and values in effective governance for natural resource conservation in a Yucatec Maya community. *Policy Matters*, 23, 104-120. https://portals.iucn.org/library/sites/library/files/documents/Policy-Matters-Issue-23_0.pdf
ISBN: 978-2-8317-1643-5; 978-0-9979-2701-6; 978-2-8317-1796-8

Tropenbos Colombia (2024). Experiencias colectivas y didácticas para la educación intercultural. Propuestas aplicadas por docentes de las escuelas del bajo Caquetá pertenecientes a la Asociación de Autoridades Indígenas de La Pedrera Amazonas (AIPEA). Bogotá: NiaTero, Aipea, Tropenbos.
<https://tropenboscol.org/resources/publications/collective+and+didactic+experiences+for+intercultural+education>

Trujillo, Luis Ángel, Rodríguez, Carlos A. & Hernández M, Confucio. 2018 Piraiba, Ecología ilustrada del gran bagre del Amazonas. Colección El bosque amazónico desde el saber local. Bogotá: Tropenbos Colombia

Ungar, P., Bastidas, E., López, C., Nemogá, G., Tapia, C. y Van der Hammen, M. C. (2021). Diversidad biocultural: Conocimientos y prácticas para el cuidado de la vida en territorios indígenas y comunidades locales. En R. Gómez, M. E. Chaves, W. Ramírez, M. Santamaría, G. Andrade, C. Solano y S. Aranguren (Eds.), *Evaluación Nacional de Biodiversidad y Servicios Ecosistémicos de Colombia* (pp. 490-705). Instituto Alexander von Humboldt; PNUD; UNEP-WCMC; Ministerio Federal de Medio Ambiente, Conservación de la Naturaleza y Seguridad Nuclear de la República Federal de Alemania.
<https://repository.humboldt.org.co/entities/publication/d0de0ce5-6481-4c14-95c4-5e8924d5bf8b>

Yachaikury: cómo aprender desde el territorio, la espiritualidad y la medicina tradicional. (2021). Amazon Conservation Team. <https://www.amazonteam.org/yachaikury-como-aprender-desde-el-territorio-la-espiritualidad-y-la-medicina-tradicional/>